

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
11 September 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 108 предварительной повестки дня*

Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира**Осуществление Программы мероприятий
Международного десятилетия коренных народов мира****Доклад Генерального секретаря*****Резюме*

Следует особо отметить учреждение в отчетный период Постоянного форума по вопросам коренных народов (13–24 мая 2002 года) и представление первого доклада вновь назначенным Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжало способствовать межведомственному сотрудничеству, взаимодействуя с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Международной организацией труда в рамках Международного десятилетия коренных народов мира путем осуществления таких инициатив, как, например, прошедшее в Женеве 5–7 декабря 2001 года рабочее совещание по вопросам коренных народов, частных добывающих, энергетических и горнодобывающих компаний и вопросам прав человека. В числе программ, осуществляемых Управлением в настоящее время, — учреждение сети средств массовой информации коренных народов; организация рабочего совещания по культурному многообразию в Африке (Габороне, Ботсвана, 18–22 февраля 2002 года); организация по инициативе и при ведущей роли коренных народов подготовки по вопросам прав человека (Сабах, Малайзия, 24 февраля — 1 марта 2002 года); связанные с коренными народами аспекты программ технического сотрудничества, осуществляемых в Боливии, Гватемале, Мексике и Эквадоре; программа стипендий для представителей коренных народов.

* A/57/150.

** В соответствии с пунктом 8 резолюции 53/208 В Генеральной Ассамблеи сообщаем, что настоящий документ представляется с опозданием, с тем чтобы в него могли быть включены самые последние данные.

1. В своей резолюции 56/140 от 19 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея просила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить через Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира. В настоящем докладе содержится резюме мероприятий, связанных с коренными народами, которые были осуществлены Управлением Верховного комиссара в период после представления пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи доклада Генерального секретаря (A/56/206) и до июля 2002 года.

Рабочая группа для разработки проекта декларации о правах коренных народов Комиссии по правам человека

2. Седьмая сессия межсессионной Рабочей группы открытого состава для разработки проекта декларации о правах коренных народов Комиссии по правам человека состоялась в Женеве 28 января — 8 февраля 2002 года. В ходе сессии состоялись неофициальные дискуссии по вопросам участия, процедур, коллективных прав, земельных и природных ресурсов, а также неофициальные обсуждения статей 13, 6, 9, 7 и 10. Доклад Рабочей группы содержится в документе E/CN.4/2002/98, а подборка поправок, предложенных рядом государств для обсуждения в будущем, приводится в приложении I к докладу. Восьмая сессия Рабочей группы состоится в Женеве 2–13 декабря 2002 года.

Комиссия по правам человека

3. Комиссия по правам человека провела свою пятьдесят восьмую сессию 18 марта — 26 апреля 2002 года. Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы для разработки проекта декларации о правах коренных народов (E/CN.4/2002/98), доклад о мероприятиях, проведенных в рамках Международного десятилетия коренных народов мира (E/CN.4/2002/96), и доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов г-на Родольфо Ставенхагена (E/CN.4/2002/97 и Add.1). Комиссия по правам человека приняла резолюцию по Рабочей группе для разработки проекта декларации (резолюция 2002/64), резолюцию по Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международному десятилетию коренных народов мира (резолюция 2002/63), а также резолюцию по правам человека и вопросам коренных народов (резолюция 2002/65), которые были приняты 25 апреля 2002 года.

Постоянный форум по вопросам коренных народов

4. Первая сессия Постоянного форума по вопросам коренных народов состоялась в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 12–24 мая 2002 года. В заседаниях Постоянного форума приняло участие приблизительно 900 человек, большинство из которых представляли организации коренных народов. В повестку дня были включены заявления общего характера; обзор деятельности системы Организации Объединенных Наций: интерактивная дискуссия; вопрос о будущей работе Форума. Доклад Постоянного форума

по вопросам коренных народов о работе его первой сессии содержится в документе E/2002/43 (Часть II)–E/CN.19/2002/3 (Часть II).

Выставка, посвященная культурам коренных народов, — «Голоса»

5. С учетом исторической значимости первой сессии Постоянного форума, состоявшейся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара в сотрудничестве с Департаментом общественной информации организовало проведение выставки «Голоса», на которой были представлены предметы культуры и искусства коренных народов, демонстрировались образцы музыкального, художественного творчества и ткацкого ремесла. Выставку, организованную в фойе здания Организации Объединенных Наций, открыла Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, и ее посетил Генеральный секретарь. Эта выставка была представлена в июле на Всемирном форуме гражданского общества и во Дворце Наций в Женеве в рамках празднования двадцатой годовщины создания Рабочей группы по коренным народам.

Сеть средств массовой информации коренных народов

6. В целях оказания средствам массовой информации содействия в освещении первой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов Управление Верховного комиссара по правам человека обеспечило участие в ее работе четырех журналистов, представляющих коренные народы, с тем чтобы они могли освещать это событие и доводить информацию о нем до коренных народов и до своих собственных общин. В сотрудничестве с неправительственной организацией «Эдвокаси проджект» Управление поддержало создание участвовавшими в работе Форума журналистами сети средств массовой информации коренных народов и независимой веб-страницы (<http://www.indigenousmedia.org>). Этот проект осуществляется в контексте предпринимаемых Управлением усилий, направленных на то, чтобы посредством проведения рабочих совещаний и оказания помощи в покрытии путевых расходов представителей средств массовой информации коренных народов повысить эффективность деятельности средств массовой информации коренных народов в рамках Международного десятилетия.

Рабочее совещание по вопросам коренных народов, частных добывающих, энергетических и горнодобывающих компаний и вопросам прав человека

7. Рабочее совещание по вопросам коренных народов, частных добывающих, энергетических и горнодобывающих компаний и вопросам прав человека состоялось в Женеве 5–7 декабря 2001 года. Управление Верховного комиссара по правам человека организовало это рабочее совещание в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Международной организацией труда в рамках Международного десятилетия коренных народов мира. Рабочее совещание позволило провести обзор вопро-

сов, касающихся коренных народов, частных добывающих, энергетических и горнодобывающих компаний и вопросов прав человека, включая существующую международно-правовую базу, и более тщательно изучить накопленный опыт в отношении проведения консультаций с общинами коренных народов до, в ходе и после разработки проектов частного сектора; в отношении предоставления общинам коренных народов определенной доли благ, получаемых в результате деятельности частного сектора, а также в отношении разрешения споров. Доклад рабочего совещания содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/3.

Рабочее совещание по культурному многообразию в Африке: мирная и конструктивная адаптация национальных групп в ситуациях, затрагивающих меньшинства и коренные народы

8. Третье рабочее совещание по культурному многообразию в Африке прошло в Габороне, Ботсвана, 18–22 февраля 2002 года. Оно было организовано Управлением Верховного комиссара по правам человека, председателями Рабочей группы по вопросам меньшинств и Рабочей группы по коренным народам, Рабочей группы по коренным меньшинствам в южной части Африки (ВИМСА-Ботсвана), а также ДИТСВАНЕЛО — Центра по правам человека в Ботсване — при поддержке Отделения Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Ботсване. Организационное рабочее совещание четко делилось на три части: а) двухдневный учебный курс для участников, представляющих коренные народы и меньшинства, посвященный правозащитным механизмам Организации Объединенных Наций и африканской системе защиты прав человека и народов; б) двухдневный семинар по вопросам культурного многообразия в Африке, в ходе которого основное внимание уделялось вопросам участия коренных народов и меньшинств в деятельности в области развития, традиционным методам предупреждения и урегулирования конфликтов, а также рассмотрению концепций «меньшинств» и «коренных народов» в африканском контексте; в) однодневное совещание «за круглым столом» под председательством представителя-резидента ПРООН с участием действующих в стране отделений организаций и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Доклад рабочего совещания содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/4.

Проведение по инициативе и при ведущей роли коренных народов подготовки по вопросам прав человека

9. В рамках эксперимента по осуществлению программы оказания поддержки в проведении по инициативе и при ведущей роли коренных народов подготовки по вопросам прав человека Управление предоставило небольшую безвозмездную ссуду организации “Partners for Community Organizations” (ПАКОС) («Партнеры организаций общин») для организации учебной деятельности по вопросам прав человека в штате Сабах, Малайзия. Учебный семинар, организованный ПАКОС в сотрудничестве с организациями “Asian Indigenous Peoples Pact” («Пакт коренных народов Азии») и “Indigenous Peoples’ Network of Malaysia” («ДжОАС») («Сеть объединений коренных народов Малайзии»), прошел в Поринг Хот Спринг, штат Сабах, Малайзия, с 24 февраля по 1 марта 2002 года. В работе семинара, который велся на

2002 года. В работе семинара, который велся на малайском языке, приняло участие около 40 руководителей и представителей общин из штатов Саравак, Сабах и полуострова Малакка. Для оказания поддержки в проведении этой работы Управление назначило специального координатора. В Управлении Верховного комиссара желающие могут ознакомиться с докладом, содержащим оценку работы семинара, который был представлен главным организатором — ПАКОС. Основываясь на успешном осуществлении экспериментального проекта, Управление будет искать пути дальнейшего развития сотрудничества с организациями коренных народов в целях содействия проведению подготовки на базе общин по вопросам прав человека.

Программа стипендий для представителей коренных народов

10. Программа стипендий для представителей коренных народов, действующая уже шестой год, осуществляется Управлением Верховного комиссара по правам человека и финансируется из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Программа на 2002 год была начата 15 апреля и завершится 15 сентября 2002 года. В рамках программы осуществляется активная и всесторонняя подготовка по вопросам прав человека с привлечением экспертов Организации Объединенных Наций и консультантов из числа сотрудников Управления. Кроме того, эта программа позволяет стипендиатам получить практический опыт в ходе заседаний Организации Объединенных Наций, в том числе договорных органов, и получить информацию об осуществляемых Управлением мероприятиях в области технического сотрудничества. Помимо мероприятий, связанных с деятельностью в области прав человека, Управление организует также ознакомительные поездки в некоторые базирующиеся в Женеве учреждения Организации Объединенных Наций, в том числе Международную организацию труда, Всемирную организацию здравоохранения и Всемирную организацию интеллектуальной собственности, а также посещения ряда неправительственных организаций. В 2002 году стипендиаты в течение двух недель находились в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Париже, а также приняли участие в работе первой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, состоявшейся в Нью-Йорке 13–24 мая 2002 года. В ходе своего пребывания в Нью-Йорке стипендиаты имели ознакомительные встречи с сотрудниками Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка. Программа стипендий для представителей коренных народов дает им возможность набраться опыта в вопросах, касающихся прав человека и деятельности системы Организации Объединенных Наций, и по возвращении выполнять роль координаторов и консультантов в своих общинах.

11. Участниками программы 2002 года из числа коренных народов стали Николь Хету (Канада), Франклин Альмоса (Филиппины), Химаи Монтель (Венесуэла), Адам Кулейт (Танзания) и Айвана Энмынкау (Российская Федерация).

12. Программа стипендий для представителей коренных народов включает отдельный учебный компонент, рассчитанный на не говорящих по-английски представителей коренных народов Латинской Америки, который был организован в сотрудничестве с Институтом прав человека им. Педро Аррупе при Университете Деусто, Бильбао, Испания. Рассчитанный на обучение испаноговорящих представителей коренных народов в течение четырех месяцев учебный

компонент действует уже третий год. В рамках программы проводится обучение по вопросам прав человека непосредственно в Институте, а также обеспечивается опыт практической деятельности в самом Управлении в Женеве. В программе Университета Деусто на 2002 год участвуют пять представителей коренных народов: Мария-Кристина Уэнчулео (Чили), Моника Патрисия Чухи (Эквадор), Даниэль Доминго Лопес (Гватемала), Одилон Кандия (Перу) и Андреа Коньюэкар (Чили).

Рабочая группа по коренным народам

13. Главная тема двадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам, которая состоялась 22–26 июля 2002 года, носила название «Коренные народы и их право на развитие, включая их право на участие в затрагивающем их процессе развития». Специальной темой сессии было «Рабочая группа и коренные народы: достижения в рамках системы Организации Объединенных Наций и концепция на будущее». Повестка дня содержит также следующие пункты: обзор событий, связанных с поощрением и защитой прав человека и основных свобод коренных народов, включая земельный вопрос, вопросы образования и здравоохранения; нормотворческая деятельность; Международное десятилетие коренных народов мира, включая информацию о Целевом фонде Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира и доклад Консультативной группы. Доклад рабочей группы о работе ее двадцатой сессии содержится в документе E/CN.4/Sub.2/2002/24.

Программа технического сотрудничества

14. Управление Верховного комиссара продолжает усилия по включению вопросов, касающихся коренных народов, в программы технического сотрудничества, находящиеся в ведении Управления. В настоящее время в рамках проектов технического сотрудничества в Боливии, Гватемале, Мексике и Эквадоре осуществляются конкретные мероприятия в интересах коренных народов. Эти мероприятия, в частности, предусматривают профессиональную подготовку представителей организаций коренных народов и укрепление потенциала государственных учреждений, отвечающих за вопросы защиты прав человека и обладающих конкретными полномочиями в отношении коренных народов. Осуществление рассчитанного на девять месяцев проекта в Гватемале началось в сентябре 2001 года, и ожидается, что срок его реализации будет продлен до конца 2002 года. Проект состоит из четырех компонентов, один из которых посвящен укреплению национального потенциала в области поощрения и защиты прав коренных народов.

Межучрежденческие консультации

15. Управление по-прежнему относит межучрежденческие консультации по вопросам коренных народов к числу приоритетных направлений деятельности, направленной на достижение целей Международного десятилетия. В течение более 10 лет Управление совместно с Международной организацией труда занималось организацией регулярных ежегодных совещаний организаций систе-

мы Организации Объединенных Наций, которые давали возможность для неофициального обмена информацией между сотрудниками, занимающимися вопросами коренных народов или связанными с ними вопросами. Они сыграли полезную роль в укреплении сотрудничества на рабочем уровне с организациями системы Организации Объединенных Наций. В контексте принятого Экономическим и Социальным Советом решения об учреждении Постоянного форума по вопросам коренных народов Верховный комиссар созвала специальное совещание организаций системы Организации Объединенных Наций, которое было проведено 23–25 января 2002 года. Цель этого совещания состояла в том, чтобы проанализировать, каким образом организации системы Организации Объединенных Наций могут подготовиться к первой сессии Постоянного форума и оказывать ему поддержку на постоянной основе. В январском совещании участвовали представители Департамента общественной информации, Международной организации труда, Всемирной организации интеллектуальной собственности, Всемирной организации здравоохранения, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управления Верховного комиссара по правам человека, секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной торговой организации и Всемирного банка. В ходе совещания было принято решение содействовать работе по подготовке к Постоянному форуму в вопросах существа и обеспечения его обслуживания, а также создать Межучрежденческую группу поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов. На практике вновь созданная группа смогла обеспечить координацию представления документов Форуму и занималась организацией мероприятий в контексте Форума. Международная организация труда и Всемирный банк оказали Управлению помощь в обслуживании первой сессии Постоянного форума, специально выделив для этого сотрудников и оказывая поддержку в других вопросах. Следующее совещание Межучрежденческой группы поддержки было намечено на 19 июля 2002 года.

Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения

16. Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения был учрежден в соответствии с резолюцией 40/131 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года с целью оказания помощи представителям общин и организаций коренных народов в участии в деятельности Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека путем предоставления им финансовой помощи. Финансовые средства поступают в виде добровольных взносов от правительств, неправительственных организаций и других структур государственного и частного секторов. Управление Фондом добровольных взносов осуществляется в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных

вии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими положениями по согласованию с Советом попечителей, назначаемым Генеральным секретарем в консультации с нынешним Председателем Подкомиссии по поощрению и защите прав человека. В своих резолюциях 50/156 от 21 декабря 1995 года и 53/130 от 9 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея продлила срок действия мандата Фонда добровольных взносов для оказания содействия представителям общин и организаций коренных народов в участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации о правах коренных народов. Генеральная Ассамблея вновь продлила срок действия мандата Фонда добровольных взносов своей резолюцией 56/140 от 19 декабря 2001 года, в которой она постановила, что Фонд добровольных взносов следует также использовать для оказания содействия участию представителей коренных народов в качестве наблюдателей в работе сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов. Генеральной Ассамблее был представлен доклад Генерального секретаря за двухгодичный период о положении дел в Фонде добровольных взносов и мероприятиях, осуществляемых с использованием его ресурсов (A/57/296).

Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира

17. Согласно резолюциям 48/163, 49/214 и 50/157 Генеральной Ассамблеи задача Целевого фонда для Международного десятилетия коренных народов заключается в финансировании проектов и программ в ходе Десятилетия. Фонд принимает взносы от правительств, неправительственных организаций и других частных или государственных источников. В соответствии с пунктом 23 приложения к резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи была создана Консультативная группа для оказания содействия Координатору Фонда. В настоящее время в состав Консультативной группы входят члены Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов (см. A/55/202, пункт 4) — все они являются экспертами из числа коренных народов, — а также председатель-докладчик Рабочей группы по коренным народам и эксперт Организации Объединенных Наций, специализирующийся в вопросах управления проектами и программами, которого назначает Верховный комиссар по правам человека в ее качестве Координатора Десятилетия. Самые последние доклады секретариата, посвященные Фонду, содержатся в документах E/CN.4/2002/96 (глава VII) и E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/7. Информацию о Фонде можно также получить на веб-сайте Управления: <http://www.unhchr.ch> под рубрикой “Fundraising” («Мобилизация финансовых средств»). Дополнительную информацию можно получить в секретариате Фонда в Группе по целевым фондам Сектора вспомогательного обслуживания Управления Верховного комиссара по правам человека.

18. На своей седьмой сессии, проходившей 8–12 апреля 2002 года, Консультативная группа рассмотрела 102 заявки, поступившие от общин и организаций коренных народов на получение субсидий для целей осуществления проектов. Консультативная группа рекомендовала предоставить субсидии на общую сумму 390 152 долл. США на цели реализации 43 проектов в интересах коренных народов, и это решение было утверждено Верховным комиссаром по правам

человека от имени Генерального секретаря (перечень проектов см. в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/7, приложение III). Кроме того, были предоставлены средства на проведение следующих мероприятий: рабочего совещания для коренных народов и правительств, которое планировалось организовать в связи с проведением в Йоханнесбурге, Южная Африка, с 26 августа по 6 сентября 2002 года Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (такая рекомендация уже была сделана на шестой сессии Консультативной группы и утверждена Верховным комиссаром в апреле 2001 года); проекта в области средств массовой информации, призванного обеспечить участие средств массовой информации коренных народов в работе первой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов.

Таблица 1
Географическое распределение безвозмездных субсидий, утвержденных на седьмой сессии Консультативной группы

<i>Географический регион</i>	<i>Число субсидий, выделенных на осуществление проектов</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
Африка	15	134 500
Америка	15	120 455
Азия	10	100 197
Европа	3	35 000
Итого	43	390 152

19. В период с 1 июля 2001 года¹ по 30 июня 2002 года² Фондом были получены добровольные взносы от следующих стран:

Таблица 2
Взносы, полученные в период с 1 июля 2001 года по 30 июня 2002 года

<i>Доноры</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата регистрации выплаты</i>	<i>Место получения взноса</i>	<i>Порядковый номер взноса</i>
Чили ³	10 000	07.06.01	Женева	2-й
Дания	93 653	01.04.02	Женева	6-й
Эстония	8 330	18.03.02	Женева	4-й
Греция	3 000	16.08.01	Женева	
	6 000	31.10.01	Женева	7-й
Япония	25 000	31.12.01	Женева	7-й
Новая Зеландия	10 618	29.05.01	Женева	7-й
Норвегия	56 642	12.03.02	Женева	6-й
Тунис	1 600	31.12.00	Нью-Йорк	1-й

20. По состоянию на 30 июня 2002 года невыплаченными оставались объявленные взносы следующих стран:

Таблица 3
Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 30 июня 2002 года

<i>Донор</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата объявления взносов</i>	<i>Место объявления взносов</i>
Кипр	2 000	06.02.02	Женева
Германия	23 474	05.06.02	Женева
Движение в защиту демократии (Гана)	200	06.10.00	Женева

21. Следующая таблица показывает динамику выделения субсидий в период с 1998 по 2002 год.

Таблица 4
Динамика выделения субсидий в период с 1998 по 2002 год

<i>Год/сессия Консультативной группы</i>	<i>Число полученных заявок, отвечавших всем квалифи- кационным требованиям</i>	<i>Заявленные суммы (в долл. США)</i>	<i>Число субсидий, выделение которых было одобрено</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>
1998 (3-я)	44	–	13	139 016
1999 (4-я)	94	4 161 178	24	232 000
2000 (5-я)	58	2 796 688	20	174 955
2001 (6-я)	82	3 699 880	30	252 606
2002 (7-я)	102	2 814 752	43	390 152

22. Согласно плану расходов на 2003 год на цели предоставления субсидий по проектам организациям и общинам коренных народов и проведения рабочих совещаний/семинаров по вопросам коренных народов в 2003 году потребуются 845 000 долл. США. Комиссия по правам человека в пункте 15 своей резолюции 2002/63 от 25 апреля 2002 года и Генеральная Ассамблея в пункте 7(d) своей резолюции 56/140 призвали все правительства, организации и отдельных лиц, способных сделать это, вносить взносы в Фонд. Заинтересованным донорам предлагается внести свои взносы до следующей сессии Консультативной группы (апрель 2003 года), с тем чтобы Фонд, Консультативная группа и Координатор Десятилетия могли выполнить свои мандаты. Добровольные взносы могут производиться путем банковского перевода на адрес: “United Nations Geneva General Fund” в долларах США на счет 240-C-590-160.1 или в других валютах на счет 240-C-590-160.0, с/o UBS AG, P.O. Box 2770, CH-1211 Geneva 2, Switzerland, Swift address UBSWCHZH12A. Взносы могут также выплачиваться чеком, выписанным на “United Nations” и направляться по адресу: The Treasurer, United Nations Office at Geneva, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland. Доноры должны в любом случае указать “For the Fund for Indigenous People Decade, account IV”.

Примечания

¹ Дата подготовки предыдущего доклада.

² Дата подготовки настоящего доклада.

³ Хотя включенные в таблицу суммы взносов Чили, Новой Зеландии и Туниса были выплачены вовремя — 30 июня 2001 года, они не были отражены в соответствующей таблице за период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года (пункт 21 документа A/56/206) ввиду того, что взносы этих стран были официально учтены Управлением Верховного комиссара уже после 30 июня 2001 года.
